



Réunion d'experts du / Sitzung des *Expertenausschusses vom*

07.05.2014 –BÂLE (Suisse)

COMPTE-RENDU / PROTOKOLL

Participants / Teilnehmer

AUCKENTHALER Adrian	Amt für Umweltschutz und Energie, Basel-Landschaft (CH)
BARRAS Anne-Valérie	BRGM Service Géologique Régional Alsace, Geispolsheim (F)
GARTNER Lucienne	Région Alsace, Strasbourg (F)
HILDENBRAND Emil	Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg (LUBW), Karlsruhe (D)
HUGGENBERGER Peter	Angewandte und Umweltgeologie, Dep. Umweltwissenschaften, Universität Basel (CH)
KÄRCHER Thomas	Landesamt für Geologie und Bergbau (LGB) Rheinland Pfalz, Mainz (D)
MÜLLER Wolfgang	Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd (SGD-Süd) Rheinland Pfalz, Neustadt/W. (D)
SCHOTT Philippe	Observatoire de la nappe d'Alsace (APRONA), Colmar (F)
WINGERING Michel	LUBW, Karlsruhe (D)
WITZ Emmanuelle	Observatoire de la nappe d'Alsace (APRONA), Colmar (F)

Excusés / Entschuldigt

MAIR Jürgen	Regierungspräsidium Freiburg (RPF), Abt. Umwelt, Referat 52 (Gewässer und Boden), Freiburg (D)
MARCHAL Françoise	Direction Régionale de l'Environnement, Aménagement et du Logement (DREAL), Strasbourg (F)
MARCHETTO Magali	Agence de l'eau Rhin-Meuse (AERM), Metz (F)
WIRSING Gunther	Regierungspräsidium Freiburg (RPF), Abt. 9 LGRB (Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau), Freiburg (D)

Compte rendu diffusé en outre à / Weitere Protokollempfänger

BORELY Olivier	Président du groupe de travail « Environnement » / <i>Präsident des Arbeitsgruppe « Umwelt »</i>
MACKOWIAK Marc	Schweizer Delegationssekretär der Oberrheinkonferenz / <i>Secrétaire de la délégation suisse de la Conférence du Rhin Supérieur</i>
info@oberrheinkonferenz.de	Secrétariat commun de la Conférence du Rhin supérieur, Kehl (D)

Annexes au compte-rendu / Anhänge zum Protokoll:

- 1 : Compte rendu du groupe de travail « Micropolluants » / *Protokolle der Arbeitsgruppe Mikroschadstoffe* (A.Auckenthaler)
- 2 : Budget prévisionnel Inventaire transfrontalier 2015 / *Vorläufiger Kostenplan des Projekt Bestandsaufnahme 2015* (Ph. Schott)

Ordre du jour / Tagesordnung:

- | | |
|--|---|
| 1. Accueil (5mn) | 1. Begrüßung (5 mn) |
| 2. Validation du CR de la réunion du 29/01/2014 (5 mn) | 2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung des 29.01.2014 (5 mn) |
| 3. «Micropolluants» / Avancement (60 mn) | 3. "Mikroverunreinigungen" Arbeitsstand und weiteres Vorgehen (60 mn) |
| 4. INVENTAIRE 2015 de la qualité des eaux souterraines dans la vallée du Rhin supérieur : Aspect transfrontalier (30 mn) | 4. Bestandsaufnahme 2015 der Grundwasserqualität im Oberrheingraben : Grenzüberschreitende Arbeiten (30 mn) |
| 5. Indicateurs transfrontaliers (15 mn) | 5. „Grenzüberschreitende Indikatoren“(15 mn) |
| 6. «LOGAR» (état d'avancement et organisation d'un séminaire) (15 mn) | 6. «LOGAR» - Arbeitsstand und Organisation des Seminars (15 mn) |
| 7. Points divers (10 mn) | 7. Sonstiges (10 mn) |
| 8. Date et lieu de la prochaine réunion (5 mn) | 8. Nächster Sitzungstermin und Ort (5 mn) |

1) ACCUEIL

A. Auckenthaler salue et remercie les participants de leur présence, ainsi que M. Huggenberger pour son accueil. Il ouvre la séance.

1) BEGRÜßUNG

A. Auckenthaler begrüßt die Teilnehmer und dankt H. Huggenberger für den Empfang. Er eröffnet die Sitzung.

2) COMPTE-RENDU DE LA SEANCE DU 29.01.2014

Le compte-rendu est validé à l'unanimité. Il sera mis en ligne sur le site de l'APRONA.

2) PROTOKOLL DER SITZUNG VOM 29.01.2014

Das Protokoll wird einstimmig angenommen. Er wird auf der Webseite der APRONA eingestellt.

3) «MICROPOLLUANTS» / AVANCEMENT

Le petit groupe de travail s'est réuni 3 fois : en septembre, novembre et en mars de cette année.

Le projet TRAMEDEX avait été présenté en novembre par la partie française. En mars, P. Svoboda avait présenté des procédés mis en œuvre dans le cadre du suivi de la qualité des eaux du Rhin.

- **Synthèse de ces différents échanges**

(Cf. ANNEXE 1)

- Quels sont les paramètres analysés et où ?
- Comparaison du nombre de paramètres retrouvés par Région

3) "MIKROVERUNREINIGUNGEN" ARBEITSSTAND UND WEITERES VORGEHEN

Die Unterarbeitsgruppe hat bislang dreimal getagt im September, November und März dieses Jahres.

Das Projekt TRAMEDEX wurde im November auf Anregung der französischen Seite vorgestellt. P. Svoboda hat im März ein Verfahren zum Monitoring der Rheinwasserqualität präsentiert.

- **Zusammenfassung der Diskussionen**

(siehe Anlage 1)

- Welche Stoffe wurden wo gemessen?
- Vergleich der Anzahl untersuchten Stoffe je Region?

- | | |
|---|--|
| - Quels programmes analytiques ont-ils été mis en œuvre ? | - Welche Analysenprogramme wurden durchgeführt? |
| - Qui a recherché quels métabolites ? | - Wer hat welche Metaboliten untersucht? |
| - Quelle qualité analytique a-t-elle été mise en œuvre (nombre de molécules, limites de quantification, etc...) ? | - Wie tiefgehend war die Analytik (Anzahl Stoffe, Nachweisgrenzen, etc.)? |
| - A quelle fréquence a-t-on trouvé ces paramètres ? | - Wie häufig wurden die Stoffe nachgewiesen? |
| - Que montre la comparaison entre les différentes régions ? | - Was zeigt der Vergleich zwischen den Regionen? |
| - Quelles sont les différences entre la nappe, les eaux superficielles et l'eau potable ? | - Gibt es Unterschiede zwischen Grundwasser, Trinkwasser und Oberflächengewässern? |
| - Quelles différences y-a-t-il entre les limites de quantification ? | - Welche Unterschiede in den Nachweisgrenzen gibt es? |

Il était mentionné l'importance de connaître la méthode d'échantillonnage (conditions, profondeur, etc...) lors du traitement des données pour l'interprétation.

Die Randbedingungen der Probennahme (Verhältnisse, Entnahmetiefe usw.) spielen eine wichtige Rolle für die Interpretation und Bewertung der Daten.

Il serait intéressant de rechercher :

Nachfolgende Wirkstoffe sollten analysiert werden:

- tous les micropolluants
- les molécules interdites et persistantes

- Sämtliche Spurenstoffe
- die verbotenen und persistenten Wirkstoffe

• Les radionucléides

• Radionuklide

Cette problématique émerge en France. Le BRGM y travaille. En Suisse, les mesures de radioactivité et les doses d'exposition sont réalisées directement par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) ou sont missionnées par cet organisme.

Diese Thematik wird in Frankreich zunehmend aufgegriffen. Das BRGM arbeitet daran. Messungen der Umweltradioaktivität und der Strahlendosen in der Schweiz werden vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) oder in dessen Auftrag durchgeführt.

La surveillance des cours d'eau superficiels est du ressort des experts de l'Eawag (institut de recherche sur l'eau de l'ETH) et de l'institut Forel. L'OFSP publie un rapport annuel sur les mesures de radioactivité.

Die Überwachung der Gewässer liegt bei den Fachleuten der Eawag (Wasserforschungsinstitut der ETH) und des Institut Forel. Das BAG veröffentlicht jährlich einen umfassenden Bericht über die Radioaktivitätsmessungen.

Au BW, la LUBW est compétente sur la surveillance des radionucléides. Un réseau de surveillance existe sur l'ensemble du Land. On en retrouve entre le Jura souabe et le lac de Constance, suite à la catastrophe de Tchernobyl (contamination des champignons et sangliers principalement).

In BW ist die LUBW zuständig für die Überwachung der Radioaktivität. Ein landesweites Überwachungsnetz wird betrieben. Heute noch werden als Spätfolge von Tschernobyl in Oberschwaben und im Bereich des Bodensees erhöhte Werte gemessen (Belastung von Pilzen und Wildschweinen).

Une députée européenne, Mme Rivasi, appuie une demande à ce sujet, pour qu'un programme de mesures soit installé à l'échelle européenne. Il y a une volonté de mettre en place un état zéro.

Eine Europaabgeordnete, Frau Rivasi, setzt sich für die Einrichtung eines europaweiten Messprogramms ein. Zunächst soll eine Bestandsaufnahme der Ist-Situation durchgeführt werden.

Dans le cadre du groupe, les échanges seront importants, mais il est peut-être difficile de faire une proposition d'action commune.

Das Thema wird in der Gruppe ausgiebig diskutiert, wobei sich Schwierigkeiten bei der Formulierung einer gemeinsamen Handlungsempfehlung abzeichnen.

<p>En effet la question des radionucléides et de leurs origines diverses est un vaste sujet (hôpitaux, centrales, industrie ou remontées d'eaux profondes...).</p>	<p>Die unterschiedliche Herkunft der Radionuklide ist ein umfangreiches Thema (Krankenhäuser, AKW, Industrie oder aufsteigendes Tiefenwasser...).</p>
<p>Dans un 1er temps, il est donc proposé de mettre en commun les données et dans un 2eme temps, au vu des résultats, des discussions spécifiques pourront être envisagées.</p>	<p>Zunächst sollen die Daten zusammen getragen werden und anschließend können im Bedarfsfall weiterführende zielgerichtete Diskussionen angestoßen werden.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Présentation de la structure de la base de données commune : 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorstellung der Struktur der gemeinsamen Datenbank:
<p>C'est une structure mise en place sous Access.</p>	<p>Die Datenbank wurde unter Access erstellt.</p>
<p>Un point de discussion subsiste : la classification des substances, en fonction de leur structure moléculaire ou de leurs effets/utilisations.</p>	<p>Ein Diskussionspunkt besteht nach wie vor: die Klassifikation der Wirkstoffe nach der molekularen Struktur oder nach der Wirkung bzw. dem Einsatzbereich.</p>
<p>Echéance de livraison des données micropolluants : <u>15 septembre 2014.</u></p>	<p>Deadline für die Übermittlung der Spurenstoffdaten: <u>15. September 2014.</u></p>
<p>Côté français, concernant les données médicaments, le BRGM se rapprochera de la Suisse pour la livraison de ces données qui ne sont pas sur ADES.</p>	<p>In Frankreich werden die Arzneimitteldaten nicht auf ADES geführt. Das BRGM wird die Datenbereitstellung mit der Schweiz abstimmen.</p>
<p>Il est confirmé de fournir les données remontant jusqu'à 2008, (possibilité de transmettre également des données plus anciennes si nécessaire).</p>	<p>Die Datenlieferung soll sämtliche Werte ab 2008 umfassen, wobei auch ältere Daten in begründeten Fällen übermittelt werden können.</p>
<p>Les données bancarisées, le groupe « Micropolluants » se chargera de l'interprétation, afin de faire des recommandations pour les prochains programmes de mesures, etc....</p>	<p>Die archivierten Daten werden anschließend von der Untergruppe „Mikroverunreinigung“ bewertet mit dem Ziel, Empfehlungen für die künftigen Messprogramme zu machen usw.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Rappel des recommandations pertinentes évoquées lors de la 1ere réunion de septembre : 	<ul style="list-style-type: none"> • Erinnerung der maßgeblichen Empfehlungen, die in der 1. Sitzung von September genannt wurden:
<ul style="list-style-type: none"> - La mise en commun des données - L'importance d'articuler ce travail et celui de l'inventaire - Les aspects hydrogéologiques (remontées d'eau) – échanges nappe-rivières - L'évaluation de la pollution éventuellement identifiée - Faire des recommandations spécifiques 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Zusammenführung der Daten - Die Notwendigkeit einer Verknüpfung mit der Bestandsaufnahme - Hydrogeologische Aspekte (aufsteigendes Wasser) – Austausch GW-OGW - Die Vorgehensweise bei der Erkennung von Belastungen - Zielgerichtete Empfehlungen ausgeben
<p>La question centrale est bien de savoir comment évaluer ces résultats.</p>	<p>Die Kernfrage betrifft die Festlegung einer Vorgehensweise für die Datenbewertung.</p>
<p>A. Auckenthaler précise que dans trois régions modèles dans le canton de Bâle-Campagne, on a retrouvé plus de 130 micropolluants dans la nappe et des rivières, dont 70 produits médicamenteux différents et 32 produits phytosanitaires. Cette information n'a pas été publiée à ce jour.</p>	<p>A. Auckenthaler weist auf Beprobungskampagnen in 3 Pilotgebieten im Kanton Basel-Landschaft hin, die zum Nachweis von mehr als 130 Wirkstoffen in Grund- und Oberflächenwasser geführt haben, darunter 70 Arzneimittel und 32 Pflanzenschutzmittel. Die Ergebnisse wurde bis dato nicht veröffentlicht.</p>
<p>Il propose de réfléchir à un projet INTERREG pour perfectionner les outils existants pour la protection des eaux souterraines ce qui permettrait d'avoir plus</p>	<p>Er zieht die Möglichkeit in Erwägung, ein INTERREG-Projekt zu beantragen zur Weiterentwicklung der vorhandenen Grundwasserschutzwerkzeugen. Dies</p>

de moyens pour palier à l'inertie liée au temps de travail de ce groupe.

Ph. Schott rappelle que lors de la dernière réunion du Comité Technique Transfrontalier Inventaire, il a été proposé d'axer ce projet sur les micropolluants en proposant une demande de financement INTERREG.

Faut-il construire 2 projets INTERREG différents ou un seul projet Inventaire avec un volet « micropolluants » spécifique ?

würde darüber hinaus zur Beschleunigung der Arbeiten des Ausschusses beitragen.

Ph. Schott erinnert an einen Beschluss der letzten Sitzung der Arbeitsgruppe Bestandsaufnahme, den Schwerpunkt der nächsten Kampagne auf die Spurenstoffe zu fokussieren und eine Förderung durch den INTERREG-Fonds zu beantragen.

Ist es sinnvoll, 2 separate INTERREG-Projekte zu beantragen oder wäre ein einziges Projekt mit einem Teilaspekt „Spurenstoffe“ zweckmäßiger?

4) INVENTAIRE 2015 DE LA QUALITE DES EAUX SOUTERRAINES DANS LA VALLEE DU RHIN SUPERIEUR : ASPECT TRANSFRONTALIER

4) BESTANDSAUFNAHME 2015 DER GRUNDWASSERQUALITÄT IM OBERRHEINGRABEN : GRENZÜBERSCHREITENDE ARBEITEN

Ph. Schott présente le budget prévisionnel Inventaire transfrontalier 2015. (Cf. ANNEXE 2)

Ph. Schott stellt das voraussichtliche Budget für die grenzüberschreitende Bestandsaufnahme 2015 vor. (SIEHE ANLAGE 2).

A. Auckenthaler souligne que la ligne « micropolluants » à 90 000 € est sans doute sous-estimée car en Suisse, 1 échantillon revient environ à 1000 € ; un budget de 200 000 – 300 000 € serait plus raisonnable pour couvrir notre espace transfrontalier.

A. Auckenthaler beanstandet die Position „Spurenstoffe“, die mit 90.000 € zu niedrig angesetzt ist. In der Schweiz kostet eine Probe rd. 1.000 €; Kosten zwischen 200.000 und 300.000 € wären für die Untersuchung des Gesamtgebiets auskömmlicher.

E. Hildenbrand précise l'importance des coûts de prélèvements, qui ne sont peut-être pas standards pour ce type d'analyses.

E. Hildenbrand weist auf die Kosten der Probennahme hin, da es sich hier vermutlich nicht um Standardverfahren handelt.

A. Auckenthaler fait part de l'intérêt d'une seule campagne globale pour l'interprétation des données, d'où l'intérêt d'une campagne spécifique, dédiée aux micropolluants.

A. Auckenthaler plädiert aus Gründen der Dateninterpretation für eine einzige gesamtschauliche Beprobungskampagne, die auf die Anforderungen der Spurenstoffe zugeschnitten ist.

Avancement du projet Inventaire : Le cahier des charges avec la liste des paramètres sera prêt pour fin 2014 côté français. Les analyses sont prévues pour l'été 2015.

Fortschritt des Projekts Bestandsaufnahme: das Pflichtenheft inkl. Parameterliste wird auf französischer Seite bis Ende 2014 vorliegen. Die Analysen sind im Sommer 2015 vorgesehen.

Compte tenu de cette échéance, il est proposé de décaler le volet « analyses micropolluants » en 2016. Ce report ne poserait pas de problème.

Aufgrund dieser Terminpflicht wird vorgeschlagen, den Teil „Spurenstoffe“ in das Jahr 2016 zu verlegen. Der Aufschub dürfte unproblematisch sein.

L. Gartner rappelle qu'il faut un seul maître d'ouvrage dans le cadre d'un projet INTERREG. Si le projet est bien structuré, même en deux parties, cela ne devrait pas remettre en cause son éligibilité.

L. Gartner erinnert an die INTERREG-Vorgabe, wonach ein einziger Projektleiter erforderlich ist. Bei einem gut strukturierten Projekt dürfte die Unterteilung in 2 Teile die Förderfähigkeit nicht beeinträchtigen.

Pour une bonne interprétation de ces futurs résultats il serait intéressant néanmoins de prévoir une analyse physico-chimique complète des points à analyser dans le cadre de l'Inventaire pour la relier à la campagne de mesures « micropolluants ».

Für die Interpretation der künftigen Analyseergebnisse der „Spurenstoffe“ wäre eine Vollanalyse mit sämtlichen chemisch-physikalischen Parametern hilfreich. Diese Vollanalyse wäre im Zuge der grenzüberschreitenden Bestandsaufnahme einzuplanen.

Ces études préparatoires peuvent vraiment permettre de mieux cibler les différents paramètres à analyser dans un 2eme temps.

Vorbereitende Untersuchungen können zur zielgerechten Parameterauswahl beitragen.

Dans le cadre de ce projet, il est important de savoir que les partenaires engageront un temps de travail conséquent. Mais comment pourra-t-on procéder pour ce volet micropolluants ? Chaque partenaire analysera de son côté ou un appel d'offre global sera-t-il lancé ?

- **Conclusion**

Il est décidé de monter un seul projet INTERREG, incluant l'Inventaire transfrontalier et les analyses micropolluants. La possibilité de monter un 2eme projet INTERREG par la suite, concernant une exploitation plus précise des résultats sur les micropolluants et leurs interactions ESO/ESU est envisageable.

Un groupe de travail sera créé pour rédiger la demande de concours communautaire. Il sera composé de :

- la LUBW
- la Suisse
- l'APRONA
- la Région Alsace

Il sera important d'argumenter l'objectif global et la stratégie du projet.

L'APRONA, avec la Région Alsace et la Suisse, rédigeront un 1^{er} jet de ce projet. Il sera ensuite transmis à la LUBW pour avis. Une rencontre peut être prévue si nécessaire.

Délais : le document sera présenté au prochain groupe d'experts le 02/10/2014.

La Rhénanie-Palatinat informe cependant qu'ils ne peuvent pas encore prendre de décision sur leur participation. Il serait déjà souhaitable d'obtenir un chiffrage plus précis du projet lors du prochain groupe d'expert.

Im Rahmen des Projekts ist von einem konsequenten Personaleinsatz der Partner auszugehen. Wie soll beim Teilaspekt Spurenstoffe vorgegangen werden? Werden die Beprobungen von jedem Partner separat beauftragt oder wird ein globaler Auftrag vergeben?

- **Schlussfolgerungen**

Es wird beschlossen, dass ein einziges INTERREG-Projekt mit den Teilkomponenten Bestandsaufnahme und Spurenstoffanalytik beantragt wird. Es besteht die Möglichkeit, eine ausführliche Bewertung der Ergebnisse über die Spurenstoffe und deren Wechselwirkungen mit GW/OGW im Rahmen eines 2. INTERREG-Projekts vorzunehmen.

Eine Unterarbeitsgruppe wird mit der Redaktion des Förderantrags beauftragt. Sie wird zusammengesetzt aus

- der LUBW
- der Schweiz
- der APRONA
- der Région Alsace

Auf die Erläuterung der globalen Zielsetzung und des Projektansatzes ist besonderer Wert zu legen.

Die APRONA wird einen 1. Entwurf ausarbeiten in Abstimmung mit Region Alsace und Schweiz. Der Entwurf wird danach der LUBW zur Stellungnahme übermittelt. Bei Bedarf ist eine Sitzung einzuplanen.

Termin: das Dokument wird in der nächsten Expertenausschusssitzung am 02.10.2014 vorgestellt.

Rheinland-Pfalz kann eine Projektteilnahme gegenwärtig noch nicht zusichern. Zur Entscheidungsfindung wäre die Präsentation eines genaueren Kostenvoranschlags in der nächsten Sitzung hilfreich.

5) INDICATEURS TRANSFRONTALIERS

Non abordé faute de temps.

5) GRENZÜBERSCHREITENDE INDIKATOREN"

Aus Zeitgründen aufgehoben.

6) «LOGAR» (ETAT D'AVANCEMENT ET ORGANISATION D'UN SEMINAIRE)

Le séminaire LOGAR aura lieu le 6 novembre 2014 à la maison de la Région.
Non abordé faute de temps.

6) «LOGAR» - ARBEITSSTAND UND ORGANISATION DES SEMINARS

Das Fachseminar LOGAR findet am 6. November in der Maison de la Région statt.
Aus Zeitgründen aufgehoben.

8) DIVERS :

Une réunion INTERREG, organisée par le Régionspräsidium de Rhénanie-Palatinat, aura lieu les 22 et 23 mai prochain en lien avec les différents thèmes du groupe de travail Environnement de la Conférence du Rhin supérieur. C'est une réunion informative. Il y sera question de l'organisation de workshop, ...etc. A. Auckenthaler sera présent, en tant que président du groupe d'experts et verra dans quel cadre il pourra présenter ces travaux.

Un forum sur la géothermie aura lieu le 16 mai à Freiburg. La brochure sur la géothermie ne sera pas présentée, car ce forum concerne uniquement la géothermie profonde.

A.-V. Barras souhaitait aborder plus en détail la question de la présence connue de radon dans les eaux profondes à Landau et son impact sur la géothermie.

On note par exemple des circulations régionales profondes, notamment sur le site pilote de Riehen. Concernant le forage profond de Landau, des élévations de terrain ont été constatées, car l'eau pompée est réapparue à proximité de la surface.

A. Auckenthaler remercie M. Wingerling pour la traduction, l'APRONA pour le compte-rendu et tous les partenaires pour leur participation.

8) SONSTIGES :

Ein INTERREG-Treffen wird am 22. und 23. Mai vom Regierungspräsidium Rheinland-Pfalz veranstaltet. Die Themen der Arbeitsgruppe Umwelt der Oberrheinkonferenz sind an der Tagesordnung. Es handelt sich um eine Informationsveranstaltung. Unter anderem wird die Frage der Durchführung von Workshops behandelt. A. Auckenthaler wird als Vorsitzender des Expertenausschusses teilnehmen und wird über die relevanten Diskussionen berichten.

Ein Geothermieforum findet am 16. Mai in Freiburg statt. Die Geothermiebroschüre wird bei der Gelegenheit nicht vorgestellt, da im Rahmen der Veranstaltung lediglich die tiefe Geothermie behandelt wird.

A.-V. Barras wünscht Informationen über den Nachweis von Radon im tiefen Grundwasser in Landau sowie dessen Auswirkung auf die Geothermie.

Grundwasserströmungen wurden in tiefen Aquiferbereichen festgestellt, z.B. in einem Pilotgebiet in Riehen. Geländehebungen wurden im Bereich der Tiefenbohrung von Landau beobachtet mit Austritt von Injektionsfluid in geringer Tiefe unterhalb der Geländeoberfläche.

A. Auckenthaler dankt M. Wingerling für die Übersetzung, der APRONA für das Protokoll und allen Mitgliedern für die Teilnahme.

8) PROCHAINE REUNION DU GROUPE D'EXPERTS :

La prochaine réunion est prévue :

- **le 02 OCTOBRE 2014 à la LUBW Karlsruhe.**

La réunion du groupe « micropolluants » du 16 juin est annulée.

8) DIE NÄCHSTE EXPERTENAUSCHUSSSITZUNG :

Die nächste Sitzung findet statt:

- **am 2. OKTOBER 2014 bei der LUBW Karlsruhe.**

Die Sitzung der Gruppe „Mikroverunreinigungen“ vom 16.06.2014 entfällt.

*Rédaction / Aufgestellt: APRONA, Emmanuelle WITZ
Traduction / Übersetzung: LUBW, Michel WINGERING*

Annexe 1 :

**Compte rendu du groupe de travail « Micropolluants »
(A.Auckenthaler)**

Anhang 1 :

***Protokolle der Arbeitsgruppe Mikroschadstoffe
(A.Auckenthaler)***



Arbeitsgruppe Mikroschadstoffe

Arbeitstreffen 11.9.2013

- Diskussion des Themas
- Erarbeitung eines Vorgehensvorschlags

Arbeitstreffen 28.11.2013

- Vorträge zum Projekt TRAMEDEX
- Diskussion des Themas

Arbeitstreffen 19.3.2014

- Information über Rheinüberwachungsstation
- Vorschlag zur Datenauswertung

20.01.2015



Fragestellungen

- Welche Stoffe wurden wo gemessen?
- Vergleich der Anzahl untersuchten Stoffe je Region?
- Welche Analysenprogramme wurden durchgeführt?
- Wer hat welche Metaboliten untersucht?
- Wie tiefgehend war die Analytik (Anzahl Stoffe, Nachweisgrenzen, etc.)?
- Wie häufig wurden die Stoffe nachgewiesen?
- Was zeigt der Vergleich zwischen den Regionen?
- Gibt es Unterschiede zwischen Grundwasser, Trinkwasser und Oberflächengewässern?
- Welche Unterschiede in den Nachweisgrenzen gibt es?

20.01.2015



Auszuwertende Substanzen

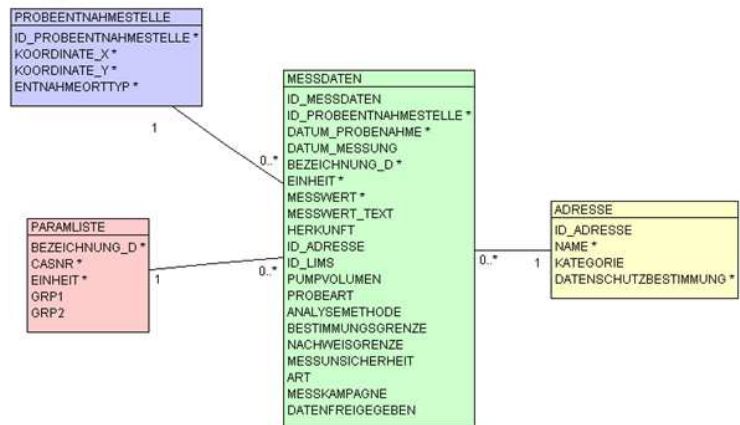
- Alle Mikroverunreinigungen die die verschiedenen Partner in der Oberreinebene analysiert haben (positive und negative Befunde).
- Persistente Stoffe und ebenfalls verbotene Stoffe.
- Radionuklide aus Spitälern, der Industrie und AKWs sollen in die Betrachtung aufgenommen werden und dazu eine aussage im Bericht über die Datenauswertung gemacht werden.

20.01.2015



Datenmodell

UML-Modell



Die mit * versehenen Attribute sind obligatorisch, die weiteren Attribute fakultativ

20.01.2015

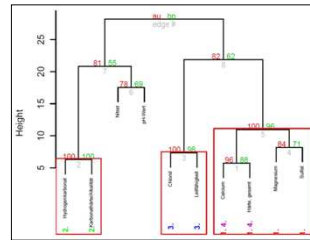
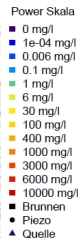
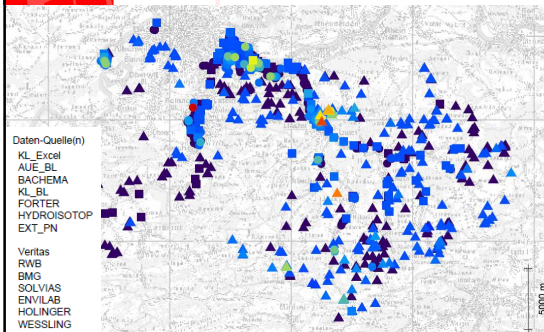
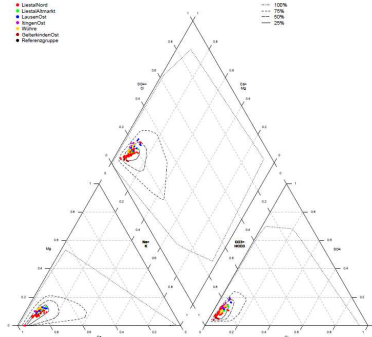
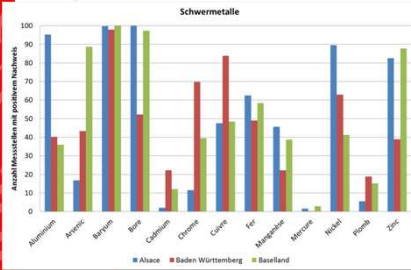
Auswertungen



Bau- und Umweltschutzdirektion
Kanton Basel-Landschaft

Amt für Umweltschutz und Energie

Konwert Nfde um 7% aller Daten




Interpretation der ausgewerteten Daten

- Interpretation durch AG Mikroverunreinigungen.
- Vorschläge für weitergehende Auswertung (z.B. statistische Analysen, etc.)
- Empfehlung für Bestandsaufnahme (Inventare) und für weitergehende Abklärungen im Rahmen eines Interreg Projektes.



Bau- und Umweltschutzdirektion
Kanton Basel-Landschaft

Amt für Umweltschutz und Energie

Klassifizierung der Substanzen		 Bau- und Umweltschutzdirektion Kanton Basel-Landschaft Amt für Umweltschutz und Energie	
chemisch		Wirkung	
Aldehyde		Antibiotikum	
Alkaloide		Brennstoff	
Alkohole		Hormon	
Aniline		Fäkalkeim	
Anionen		Fungizid	
aromatische Kohlenwasserstoffe		Herbizid	
aromatische Sulfonate		Insektizid	
Benzotriazole		Komplexbildner	
Bisphenole		Krankheitserreger	
Carbamate		Lösungsmittel	
Carbonsäureamide		Nährstoff	
Gase		Pharmawirkstoff	
Halbmetalle		Repellent	
Heterozyklen		Röntgenkontrastmittel	
Isotope		Sprengstoff	
Kationen		Süssstoff	
Kohlenwasserstoffe		Tensid	
LHKW		Treibstoff	
Metalle		UV-Stabilisator	
Mikroorganismen		Verbrennungsprodukt	
Neonicotinoide			
Nichtmetalle			
Nitroverbindungen			
organische Säuren			
PAK			
PCB			
Perfluortenside			
Phenole			
Phosphorsäureester			
physikalische Parameter			
Pyrethroide			
Steroide			
Summenparameter			
Triazine			

Avancement / Weiteres Vorgehen Interreg Projekt		 Bau- und Umweltschutzdirektion Kanton Basel-Landschaft Amt für Umweltschutz und Energie	
<ul style="list-style-type: none"> • Différentes campagnes d'analyses portant sur les micropolluants ont été menées dans le Rhin supérieur. Il s'agit de regrouper et d'analyser intégralement les informations recueillies, afin de mettre en évidence les processus à l'origine de l'apport de micropolluants. Im Oberrheingraben wurden verschiedene Untersuchungen auf Mikroverunreinigungen durchgeführt. Diese Daten sind zusammenzutragen und gesamtheitlich auszuwerten. Die Prozesse, die zu einem Eintrag von Mikroverunreinigungen führen, werden aufgezeigt. • Dans le cadre du projet, un inventaire de la situation de pollution des eaux de surface et de la nappe phréatique par les micropolluants serait mis en œuvre. Les zones faisant l'objet de l'inventaire seront celles qui présentent les plus gros risques selon l'analyse des données et la modélisation de la nappe phréatique. Eine Bestandesaufnahme zur Belastungssituation der Fließgewässer und des Grundwassers mit Mikroverunreinigungen wird durchgeführt. Untersucht werden insbesondere Gebiete, die aufgrund der Datenauswertung und Grundwassermodellierung die grössten Gefährdungen aufweisen. • Le projet permettrait de perfectionner les outils existants pour la protection des eaux souterraines, afin de pouvoir analyser la contribution à la recharge de la nappe phréatique des infiltrations d'eaux de surface dans le Rhin supérieur et aussi de décrire le comportement des micropolluants. Die bestehenden Grundwasserwerkzeuge werden weiterentwickelt, um den Beitrag der Flusswasserinfiltration an der Grundwasserneubildung im Oberrhein zu bewerten und das Verhalten von Mikroverunreinigungen zu beschreiben. 			



- Le projet permettrait **d'élaborer un schéma d'évaluation transfrontalier** pour l'évaluation des éléments traces en se référant à la littérature et aux travaux existants dans les administrations nationales (Office fédéral allemand de l'environnement – Umweltbundesamt ; Office fédéral allemand de la santé publique - Bundesamt für Gesundheit, ...). Für die Bewertung der Spurenstoffe wird ein **länderübergreifendes Bewertungsschema erarbeitet**. Dabei wird auf bestehende Literatur und die Arbeiten in den nationalen Ämtern zurückgegriffen (Umweltbundesamt, Bundesamt für Gesundheit, ...)
- Des **recommandations d'actions spécifiques** seraient élaborées à l'intention des trois pays, permettant d'envisager des mesures ciblées pour réduire les micropolluants dans la nappe phréatique. Für die drei Länder werden **spezifische Handlungsempfehlungen** erarbeitet, die gezielte Massnahmen zur Reduktion von Mikroverunreinigungen im Grundwasser erlauben.

Annexe 2 :

**Budget prévisionnel Inventaire transfrontalier 2015
(Ph. Schott)**

Anhang 2 :

***Vorläufiger Kostenplan des Projekt Bestandsaufnahme 2015
(Ph. Schott)***



**BUDGET PREVISIONNEL
INVENTAIRE TRANSFRONTALIER 2015
VORLÄUFIGER KOSTENPLAN
DES PROJEKT BESTANDSAUFNAHME 2015**

DEPENSES / KOSTEN	MONTANT / BETRAG
Campagnes de mesures F / Messkampagnen F	445 000 €
<i>Campagnes de mesures D, CH / Messkampagnen D, CH</i>	/
<i>Fourniture des données F Micropolluants 2014 / Mikroschadstoffe Datenübermittlung 2014 der Partner F</i>	8 000 €
INTERREG : Campagne Micropolluants 2015 / Mikroschadstoffe Messkampagnen 2015	90 000 € ?
<i>Fournitures des données des partenaires D, CH / Datenübermittlung der Partner D, CH</i>	?
Intégration des données D,CH par APRONA / Verarbeitung der grenzübergreifenden Daten D CH bei APRONA	75 000 €
Traduction (réunions, compte-rendus) / Übersetzung (Sitzung, Protokoll)	10 000 €
Publication / Publikation	20 000 €
Suivi du projet F + rapport final par APRONA / Projektbetreuung F + Projektbericht	182 000 €
<i>Suivi du projet + rapport final D, CH / Projektbetreuung + Projektbericht D, CH</i>	?
BUDGET PREVISIONNEL INVENTAIRE 2015 / VORLÄUFIGER KOSTENPLAN DES PROJEKT «BESTANDSAUFNAHME 2015»	830 000 € *

SUBVENTIONS / SUBVENTIONEN	
INTERREG 50%	415 000 €
Partenaires financiers F (REGION ALSACE, AERM)	349 000 €
Partenaires financiers D (LUBW, ?)	33 000 €
Partenaires financiers CH (?)	33 000 €
<i>Inventaire 2009 / Bestandsaufnahme 2009</i>	830 000 € *
<i>Campagne micropolluants 2009 Alsace / Mikroschadstoffe Messkampagnen 2009 Elsass</i>	60 000 €

* hors D, CH / ohne D, CH

DOCUMENT DE TRAVAIL - ARBEITSPAPIER